

Otrzymałem u dane  
na rzecz TNP  
od lek. med. Jana  
Kawieckiego (syna  
Juliana - Jankuba)  
z Bielska

28 marca  
1977

J. Arjmes

УСТАВЪ  
ПЛОЦКАГО ГРЕБНАГО  
ОБЩЕСТВА.

*Autok...*  
USTAWA  
PŁOCKIEGO TOWARZYSTWA  
WIOŚLARSKIEGO.

M. PŁOCK.  
W Drukarni Ferdynanda Pauli,  
ulica Grodzka № 49.

1904.



A. 3741

МКД ОГД 2 (438-201 Плоцк) ;  
1797.12 (094.4)

Печатать разрешается.

Городъ Плоцкъ, февраля 26 дня 1904 года.

Плоцк. Подлиціймейст., Капитанъ Прохоровъ.

УСТАВЪ  
ПЛОЦКАГО ГРЕБНАГО  
ОБЩЕСТВА.



USTAWA  
PŁOCKIEGO TOWARZYSTWA  
WIOSŁARSKIEGO.

На подлинномъ написано:

« Утверждаю. »

За Министра, Товарищъ Министра Внутреннихъ  
Дѣлъ, Завѣдывающій Полиціею,  
Сенаторъ, Генераль-Лейтенантъ *Оржевскій*.

6-го марта 1885 года.

## УСТАВЪ

### ПЛОЦКАГО ГРЕБНАГО ОБЩЕСТВА.

#### § 1.

#### *Цѣль и занятія Общества.*

Плоцкое Гребное Общество имѣеть своею цѣлью пріохотить мѣстное населеніе къ плаванію на лодкахъ гребныхъ и парусныхъ, равно на паровыхъ судахъ и оказывать посильное содѣйствіе къ улучшенію ихъ постройки. Для достиженія этой цѣли Общество устраиваетъ гонки, выписываетъ изъ-за границы лодки и инья суда. Кромѣ того, Общество имѣеть въ виду, какъ полезное вспомогательное средство при своихъ

Na oryginalne napisano:

« Zatwierdzam. »

Za Ministra, Towarzysz Ministra Spraw We-  
wnętrznych, Zarządzający Policją  
Senator, General-Lejtenant *Orzewski*.

6 (18) marca 1885 roku.

## USTAWA

### PŁOCKIEGO TOWARZYSTWA WIOŚLARSKIEGO.

#### § 1.

#### *Cel i zajęcia Towarzystwa.*

Płockie Towarzystwo Wioślarskie ma za zadanie zachęcać miejscową ludność do jazdy na łódkach wiosłowych i żaglowych, a również i na statkach parowych, oraz usilnie wpływać na ulepszenie ich budowy. Dla osiągnięcia tego celu Towarzystwo urządza wyścigi wodne i sprwadza z zagranicy łódki i inne statki. Prócz tego Towarzystwo ma na względzie pomocnicze

занятіяхъ, изученіе гимнастическихъ упражненій, плаваніе и катаніе на конькахъ.

## § 2.

### *Составъ Общества.*

Общество состоитъ изъ членовъ почетныхъ и дѣйствительныхъ.

## § 3.

### *Почетные члены.*

Почетные члены избираются Общимъ Собраніемъ, по представленію Комитета, изъ числа лицъ, которымъ Общество желаетъ выразить свое уваженіе, или благодарность за принесенную пользу или оказанное покровительство. Почетные члены пользуются одинаковыми съ дѣйствительными членами правами, освобождаясь отъ установленной для послѣднихъ платы.

## § 4.

### *Дѣйствительные члены.*

Дѣйствительные члены вносятъ въ кассу Общества, къ назначенному сроку, опредѣ-

zajęcia, jak ćwiczenia gimnastyczne, pływanie i jazdę na łyżwach.

## § 2.

### *Skład Towarzystwa.*

Towarzystwo składa się z członków honorowych i czynnych.

## § 3.

### *Członkowie honorowi.*

Członkowie honorowi wybierani są przez Ogólne Zebranie na przedstawienie Komitetu z liczby osób, którym Towarzystwo pragnie okazać swoje uznanie lub wdzięczność za przyniesiony pożytek lub też rozciąganie opieki. Członkom honorowym przysługują też same prawa co i czynnym, uwolnieni są jednak od ustanowionej dla ostatnich opłaty.

## § 4.

### *Członkowie czynni.*

Czynni członkowie wnoszą do kasy Towarzystwa w określonym terminie naznaczoną

ленную Общимъ Собраніемъ членовъ плату и, пользуясь правомъ голоса въ собраніяхъ Общества, могутъ быть избираемы въ различныя общественныя должности.

Члены, которые не внесутъ слѣдующихъ съ нихъ денегъ въ опредѣленные сроки, считаются выбывшими изъ Общества, но они могутъ вступить въ Общество обратно безъ вторичной баллотировки, если причитающуюся съ нихъ сумму внесутъ въ теченіи двухъ послѣ срока мѣсяцевъ. Въ случаѣ если сказанная недоимка будетъ внесена уже по истеченіи упомянутаго двухъ-мѣсячнаго срока, то просрочившій членъ Общества обязанъ уплатить, сверхъ должной имъ суммы, еще особую пеню, размѣръ которой опредѣляется Общимъ Собраніемъ.

### § 5.

#### *Поступленіе въ число членовъ Общества.*

Въ члены Общества могутъ поступить лица всѣхъ сословій, достигшія законнаго совершеннолѣтія, т. е. 21 лѣтъ.

przez Ogólne Zebranie członków opłatę, a korzystając z prawa głosu na Ogólnych Zebraniach, mogą być wybierani na rozmaite urzędy Towarzystwa.

Członkowie, którzy w oznaczonym terminie nie wniosą przypadających od nich pieniędzy, uważają się za wybyłych z Towarzystwa, mogą jednak napowrót wejść w skład Towarzystwa, bez powtórnego głosowania, jeżeli przypadającą od nich należność wniosą w przeciągu dwóch miesięcy od upłynionego terminu. W razie gdy powyższa zaległość wniesioną będzie już po upływie wspomnianego dwumiesięcznego terminu, to zalegający w opłacie członek, prócz przypadającej należności, obowiązany jeszcze zapłacić osobną karę, wielkość której oznacza Ogólne Zebranie.

### § 5.

#### *Wstąpienie do grona członków Towarzystwa.*

Do liczby członków Towarzystwa przyjętemi być mogą osoby wszelkich stanów, byle ukończyły 21 lat życia.

Не могутъ быть приняты въ число членовъ Общества:

- 1) Лица женскаго пола;
- 2) Подвергшіеся ограниченію правъ по суду;
- 3) Удаленные изъ иныхъ клубовъ и обществъ;
- 4) Воспитанники учебныхъ заведеній, нижніе воинскіе чины и юнкера, хотя бы они достигли совершеннолѣтія.

Желающій вступить въ составъ Общества долженъ быть рекомендованъ, по крайней мѣрѣ, двумя членами, которые письменно сообщаютъ Комитету имя, фамилію, общественное положеніе и адресъ кандидата и въ то же время вносятъ установленную съ члена плату. Комитетъ вывѣшиваетъ имя и фамилію кандидата въ помѣщеніи Общества въ теченіи четырехъ недѣль, а вопросъ о принятіи или непринятіи представленнаго кандидата разрѣшается первымъ, послѣ означеннаго четырехъ-недѣльнаго срока, Общимъ Собраніемъ.

Кандидатъ не можетъ находиться въ помѣщеніи Общества во время баллотировки.

Nie mogą być przyjętemi do Towarzystwa:

- 1) ~~Osoby płci żeńskiej;~~
- 2) Osoby, których prawa przez sąd zostały ograniczone;
- 3) Osoby wykluczone z innych klubów i towarzystw;
- 4) Wychowañcy zakładów naukowych, niższe stopnie wojskowe i junkrowie, choćby byli pełnoletnimi.

Życzący zapisać się do Towarzystwa, powinien być przedstawionym co najmniej przez dwóch członków, którzy na piśmie powiadają Komitet o imieniu, nazwisku, stanowisku społecznem i adresie kandydata, a zarazem wnoszą ustanowioną przez Towarzystwo opłatę. Komitet wywiesza w lokalu Towarzystwa imię i nazwisko kandydata na czas czterech tygodni, a o przyjęciu lub odrzuceniu jego rozstrzyga pierwsze Ogólne Zebranie, jakie nastąpi po upływie wspomnianego czterotygodniowego terminu.

Kandydat nie może się znajdować w lokalu Towarzystwa podczas głosowania.

Если онъ окажется избраннымъ большинствомъ двухъ третей голосовъ членовъ, участвовавшихъ въ Собраніи, то объ этомъ извѣщается письменно, причѣмъ къ нему препровождаются: квитанція объ уплатѣ слѣдующихъ съ него денегъ, а равно экземпляръ настоящаго устава, для того, чтобы онъ не могъ оправдываться незнаніемъ таковаго.

Если кандидатъ избранъ не будетъ, то ему возвращаются внесенныя за него деньги и онъ не можетъ быть представленъ вновь въ члены ранѣ истеченія одного года. Въ теченіи этого времени онъ права входа въ помѣщеніе Общества не имѣетъ и не можетъ принимать участія въ его занятіяхъ даже въ качествѣ гостя.

### § 6.

#### *Представленіе кандидатовъ.*

Члены, рекомендующіе кандидата, ручаются за то, что онъ удовлетворяетъ требованіямъ, изложеннымъ въ § 5.

Во время производства баллотировки

Jeżeli kandydat zostanie wybranym na członka większością dwóch trzecich głosów biorących udział w zebraniu członków, wówczas zostaje on powiadomiony o tem piśmiennie, z przestaniem mu kwitu z opłaconej należności, a także egzemplarza niniejszej ustawy, iżby nie mógł się usprawiedliwiać niezajomością takowej.

Jeżeli kandydat nie zostanie wybranym na członka, to zwrócone mu zostają wniesione przez niego pieniądze i nie może on być podanym na członka pręcej, jak po upływie roku. Przez przeciąg tego czasu odrzucony kandydat nie ma prawa wejścia do lokalu Towarzystwa, ani też nie może brać udziału w jego zajęciach, nawet w charakterze gościa.

### § 6.

#### *Представленіе кандидатовъ.*

Członkowie, przedstawiający kandydata, poręczają, że takowy odpowiada wymaganiom, podanym w § 5.

Podczas dokonywanego głosowania jeden

одинъ изъ членовъ, рекомендующихъ кандидата, долженъ находиться налицо; въ случаѣ же отсутствія этого члена баллотировка откладывается до слѣдующаго Общаго Собранія.

### § 7.

#### *Исключеніе изъ членовъ Общества.*

Исключеніе изъ членовъ Общества допускается въ двухъ случаяхъ:

- 1) Вслѣдствіе неуплаты взноса въ опредѣленные сроки;
- 2) Вслѣдствіе неисполненія устава, или вслѣдствіе дѣйствій, не соответствующихъ правиламъ чести и приличія.

Въ первомъ случаѣ фамилія члена вычеркивается изъ списка, но онъ можетъ быть снова записанъ, безъ вторичной баллотировки, при соблюденіи условій, установленныхъ параграфомъ 4-ымъ.

Во второмъ случаѣ, о совершенномъ проступкѣ поставляется въ извѣстность Комитетъ, который собираетъ по сему предмету необходимыя свѣдѣнія и предлагаетъ все дѣло на разсмотрѣніе Общаго Собранія, а это послѣднее постановляетъ свое рѣшеніе по вопросу объ исключеніи члена.

z przedstawiających kandydata członków powinien znajdować się osobiście; w razie nieobecności takowego członka głosowanie odłożone zostaje do następnego Ogólnego Zebrania.

### § 7.

#### *Wykluczenie z grona członków Towarzystwa.*

Wykluczenie z grona członków Towarzystwa nastąpić może w dwóch razach:

- 1) W skutek nieopłacenia należności w oznaczonym terminie;
- 2) W skutek niestosowania się do ustawy lub czynów, naruszających prawa honoru i przyzwoitości.

W pierwszym razie członek wykreślonym zostaje z ogólnej listy, lecz może być znowu zapisanym bez powtórnego głosowania, jeżeli zadosyć uczyni warunkom, wskazanym w § 4.

W drugim razie, powiadomiony o spełnieniu naruszeniu Komitet zbiera niezbędne w tym przedmiocie wiadomości i przedstawia całą sprawę dla rozpatrzenia Ogólnemu Zebraniu, które wydaje wyrok w przedmiocie wykluczenia członka.



## § 8.

*Общія Собранія.*

Общія Собранія составляютъ изъ членовъ какъ почетныхъ такъ и дѣйствительныхъ, подъ предсѣдательствомъ Предсѣдателя Комитета.

Общія Собранія бываютъ годовыя, экстренныя и очередныя. Годовыя назначаются одинъ разъ въ годъ, а именно въ теченіи января.

Обсужденію годовичнаго Общаго Собранія подлежатъ слѣдующіе предметы:

- 1) Предложеніе объ измѣненіи устава;
- 2) Утвержденіе правилъ, касающихся внутренняго управленія Общества;
- 3) Выборъ членовъ Комитета, членовъ Ревизионной Комисіи и Комисіи Рѣчныхъ Гонимыхъ, Контролера Общества, а также членовъ, какъ дѣйствительныхъ такъ и почетныхъ;
- 4) Представленіе Комитета по ввѣренному ему управленію;
- 5) Годичный отчетъ о дѣятельности Общества, представляемый Комитетомъ по повѣркѣ Ревизионною Комисіею, состоящею изъ трехъ членовъ;

## § 8.

*Zebrania Ogólne.*

Ogólne Zebrania składają się z członków tak honorowych jak i czynnych, pod przewodnictwem Prezesa Towarzystwa.

Ogólne Zebrania bywają roczne, nadzwyczajne i zwyczajne. Roczne miewają miejsce raz na rok, a mianowicie w miesiącu Styczniu.

Pod rozpatrzenie Ogólnego rocznego Zebrania podpadają następujące przedmioty:

- 1) Wnioski o zmianach w ustawie;
- 2) Zatwierdzenie przepisów, dotyczących wewnętrznego zarządu Towarzystwa;
- 3) Wybór członków Komitetu, członków Komisji Rewizyjnej i Komisji Wyścigów Wodnych, Kontrolera Towarzystwa, a także członków tak czynnych, jako też i honorowych;
- 4) Sprawozdanie Komitetu z powierzonego mu zarządu;
- 5) Sprawozdanie roczne z działalności Towarzystwa po sprawdzeniu przez Komisję Rewizyjną, składającą się z trzech członków;



6) Утверждение представленнаго Комитетомъ бюджета.

Экстренныя собранія созываются Комитетомъ въ тѣхъ случаяхъ, когда необходимо разрѣшить вопросъ, выходящій изъ предѣловъ его компетентности и не терпящій отлагательства, или если не менѣе 10 членовъ требуютъ этого собранія.

Очередныя собранія назначаются въ первыхъ числахъ каждаго мѣсяца. На этихъ собраніяхъ разсматриваются представленія Комитета о состояніи дѣлъ, касающихся Общества, происходитъ баллотировка вновь поступающихъ дѣйствительныхъ членовъ и обсуждаются вопросы объ исключеніи изъ состава Общества его членовъ за какіе либо ихъ проступки.

Вопросы о выборѣ или исключеніи членовъ, равно объ измѣненіи обязательныхъ для членовъ собранія правилъ разрѣшаются большинствомъ двухъ третей голосовъ участвующихъ въ собраніи, всѣ же остальные вопросы разрѣшаются простымъ большинствомъ.

Постановленія Общаго Собранія записываются въ особый протоколъ, который подписывается членами Комитета, присутствующими на Собраніи.

6) Zatwierdzenie przedstawionego przez Komitet budżetu.

Nadzwyczajne zebrania zwołane zostają przez Komitet w tych razach, kiedy niezbędnem jest rozstrzygnąć kwestje, przekraczające obręb jego kompetencji i niecierpiące zwłoki, lub jeżeli zwołania domaga się nie mniej jak 10 członków.

Zwyczajne zebrania odbywają się w pierwszych dniach każdego miesiąca. Na zebraniach tych rozpatrują się przedstawienia Komitetu o stanie wszelkich spraw, odnoszących się do Towarzystwa; odbywa się głosowanie nowo wstępujących czynnych członków, a także rozstrzygają się sprawy, odnoszące się do wykluczenia członków za jakiegokolwiek ich przestępki.

Kwestje dotyczące wyboru członków lub ich wykluczenia, jak również dotyczące zmiany prawideł, obowiązujących członków, rozstrzygają się większością  $\frac{2}{3}$  głosów biorących udział w zebraniu, wszelkie pozostałe kwestje rozstrzygają się prostą większością.

Postanowienia Ogólnego Zebrania zapisują się do osobnego protokołu, który podpisują obecni na zebraniu członkowie Komitetu.

О созваніи каждаго Общаго Собранія полицейская власть извѣщается заблаговременно.

### § 9.

#### *Составъ Общихъ Собраній.*

Годичныя и экстренныя собранія считаются состоявшимися если въ нихъ явится не менѣ одной трети всѣхъ членовъ; для дѣйствительности же очередныхъ собраній достаточно одной восьмой общаго количества членовъ.

### § 10.

#### *Замѣщеніе Предсѣдателя.*

Въ случаѣ отсутствія Предсѣдателя Комитета и Товарища Предсѣдателя въ Общихъ Собраніяхъ предсѣдательствуетъ Кассиръ.

### § 11.

#### *Порядокъ разсмотрѣнія заявленія.*

а) Каждое заявленіе по дѣламъ Общества должно быть представлено черезъ Комитетъ, который, въ свою очередь, обязанъ

О каждомъ званіи Ogólnego Zebrania zawiadamia się zawnazasu władzę policyjną.

### § 9.

#### *Skład Ogólnych Zebrań.*

Roczne i nadzwyczajne zebrania uważają się za prawomocne, jeżeli przybędzie na takowe nie mniej jak  $\frac{1}{3}$  wszystkich członków; dla zwyuczajnych zaś ogólnych zebrań wystarcza  $\frac{1}{8}$  ogólnej liczby członków.

### § 10.

#### *Zastępstwo Prezesa.*

W razie nieobecności Prezesa i Wice-Prezesa Towarzystwa, na Ogólnych Zebraniach przewodniczy Kasjer.

### § 11.

#### *Porządek w rozpatrywaniu wniosków.*

a) Każdy wniosek odnośnie do spraw Towarzystwa powinien być przedstawionym za pośrednictwem Komitetu, który znów w swoim czasie obowiązany jest takowy przedstawić Ogól-

такое представить въ Общее Собрание въ томъ случаѣ, если оно сдѣлано письменно и подписано, по крайней мѣрѣ, тремя членами.

Комитетъ, представляя заявленіе Общему Собранию, присовокупляетъ къ оному и свое мнѣніе.

б) Списокъ дѣламъ, подлежащимъ разсмотрѣнію, вывѣшивается въ помѣщеніи Общества, дабы члены заблаговременно могли ознакомиться съ тѣми вопросами, которые ими будутъ разрѣшаться на Общемъ Собраніи. Вопросы, въ означенномъ спискѣ не помѣщенные, не могутъ быть обсуждаемы въ Собраніи.

в) Подробности, относящіяся къ разсмотрѣнію вопросовъ, подлежащихъ обсужденію Общаго Собранія членовъ, опредѣляются, по его непосредственному усмотрѣнію, особыми правилами.

## § 12.

### *Баллотировка.*

Баллотировка производится или посредствомъ открытой, или посредствомъ закрытой подачи голосовъ.

Общее Собрание, по заявленію Предсѣдателя, избираетъ ту или другую форму го-

ному Зебранію, jeżeli jednak wniosek ten podany jest na piśmie i podpisany przynajmniej przez trzech członków.

Komitet, przedstawiając taki wniosek na Ogólne Zebranie przyłącza do niego też i swoje zdanie.

b) Spis przedmiotów, podlegających rozpatrzeniu, wywieszonym zostaje w lokalu Towarzystwa, izby członkowie zawczasu mogli obznajmiać się z kwestjami, mającemi się rozstrzygać na Ogólnem Zebraniu. Kwestje, rzezczonym spisem nie objęte, nie mogą być rozbiebranemi na Ogólnem Zebraniu.

c) Szczegółowe rozpatrywanie kwestyj, w zakres Ogólnego Zebrania wchodzących, winno być określone odpowiednimi przepisami, ustanowionemi przez toż Ogólne Zebranie.

## § 12.

### *Głosowanie.*

Głosowanie może być jawnem albo też tajnem.

Ogólne Zebranie na wniosek Przewodniczącego wybiera jedną lub drugą formę głosowania.

лосованія. Избраніе въ члены Общества или Комитета производится обязательно закрытою подачею голосовъ.

### § 13.

#### *Прекращеніе Общихъ Собраній.*

Въ случаѣ возникновенія беспорядковъ Предсѣдатель обязанъ приостановить засѣданіе Собранія или вовсе закрыть оное.

### § 14.

#### *Комитетъ.*

Дѣлами Общества завѣдываетъ Комитетъ, состоящій изъ семи членовъ, т. е.: Предсѣдателя, Товарища Предсѣдателя, Кассира, Завѣдывающаго хозяйствомъ, Начальника пристани, Секретаря и еще одного члена.

Всѣ перечисленные лица избираются на одинъ годъ, годичнымъ Общимъ Собраніемъ. Комитетъ собирается по распоряженію Предсѣдателя и подъ его предсѣдательствомъ.

Въ засѣданіи Комитета дѣла разрѣшаются простымъ большинствомъ голосовъ, въ случаѣ же если голоса раздѣляются по ровну, то голосъ Предсѣдателя даетъ перевѣсъ.

Wybór na członka Towarzystwa lub Komitetu obowiązkowo odbywa się za pomocą tajnego głosowania.

### § 13.

#### *Zawieszenie Ogólnych Zebrań.*

W razie wynikłych nieporządków Przewodniczący obowiązany jest zawiesić posiedzenie lub też takowe zamknąć zupełnie.

### § 14.

#### *Komitet.*

Sprawami Towarzystwa zarządza Komitet, składający się z siedmiu członków, to jest: Prezesa, Wice-Prezesa, Kasjera, Gospodarza lokalu, Naczelnika przystani, Sekretarza i jeszcze jednego członka.

Wszyscy wymienieni członkowie wybierani są na rok jeden przez Ogólne roczne Zebranie.

Komitet zbiera się na wezwanie Prezesa i pod jego przewodnictwem.

Na posiedzeniach Komitetu sprawy rozstrzygają się prostą większością głosów; w razie równego podziału głosów — głos Przewodniczącego przeważa.

## § 15.

*Рѣшенія Комитета.*

Рѣшенія Комитета признаются имѣющими силу лишь въ томъ случаѣ, если въ засѣданіи Комитета участвовало не менѣе 4-хъ его членовъ.

## § 16.

*Предсѣдатель.*

Предсѣдатель Комитета предсѣдательствуетъ въ Общихъ Собраніяхъ членовъ и имѣетъ внѣшній надзоръ надъ флотиліей и помѣщеніями, принадлежащими Обществу.

## § 17.

*Товарищъ Предсѣдателя.*

Товарищъ Предсѣдателя заступаетъ, въ случаѣ надобности, мѣсто Предсѣдателя и постоянно предсѣдательствуетъ въ Комисіяхъ, распоряджающихся гонками.

## § 18.

*Кассиръ и Секретарь.*

Кассиръ завѣдуетъ доходами и расходами Общества, а Секретарь ведетъ протоколъ засѣданій.

## § 15.

*Postanowienia Komitetu.*

Postanowienia Komitetu uznają się za prawomocne tylko wtedy, jeżeli na posiedzeniu brało udział przynajmniej czterech członków.

## § 16.

*Prezes.*

Prezes Towarzystwa przewodniczy na Ogólnych Zebraniach członków i ma ogólny nadzór nad żegluga i całym gospodarstwem Towarzystwa.

## § 17.

*Wice-Prezes.*

Wice-Prezes zastępuje w razie potrzeby miejsce Prezesa i stale przewodniczy w Komisji, zarządzającej wyścigi wodne.

## § 18.

*Kasjer i Sekretarz.*

Kasjer zarządza dochodami i wydatkami Towarzystwa, a Sekretarz prowadzi protokoły posiedzeń.

*Примѣчаніе.* На одномъ изъ Общихъ Собраній должно быть избрано, на одинъ годъ, извѣстное число опытныхъ рулевыхъ, изъ которыхъ старшій по избранію признается первымъ или главнымъ рулевымъ. Каждый рулевой отвѣчаетъ за соблюденіе самаго точнаго порядка на лодкѣ. Во время плаванія всѣ обязаны безусловно ему подчиняться, но онъ однакожь, съ своей стороны, долженъ, по возможности, исполнять желанія валичныхъ членовъ.

### § 19.

#### *Выборы на должности.*

Комитетъ распредѣляетъ возложенныя на него обязанности по взаимному между членами соглашенію и имѣетъ право приглашать, по своему усмотрѣнію, другихъ членовъ Общества, для завѣдыванія каткомъ и прочими предметами общественнаго хозяйства.

### § 20.

#### *Контролеръ.*

Контролеръ избирается Общимъ Собраніемъ на одинъ годъ баллотировкой, посредствомъ записокъ, къ очереднымъ собраніямъ

*Uwaga.* Na jednym z Ogólnych Zebrań powinna być wybrana pewna liczba doświadczonych sterników, z pomiędzy których jeden wybrany zostaje pierwszym lub głównym sternikiem. Każdy sternik odpowiada za zachowanie ścisłego porządku na łódce. W czasie jazdy winni mu wszyscy bezwarunkowe posłuszeństwo, on zaś ze swej strony powinien, wedle możności, zadość czynić życzeniu obecnych członków.

### § 19.

#### *Wybory na urzędy.*

Комитетъ rozdziela włożone na niego obowiązki za wzajemną między członkami zgodą i ma prawo powoływać, wedle swego poglądu, innych członków Towarzystwa dla zarządzania ślizgawką i innemi gałęziami ogólnego gospodarstwa.

### § 20.

#### *Kontroler.*

Kontrolera wybiera Ogólne Zebranie na jeden rok za pomocą głosowania i na zwyczajnych Ogólnych Zebraniach obowiązany jest

онъ обязанъ представлять ревизію оконченныхъ счетовъ кассы, съ удостовѣреніемъ ихъ правильности своею подписью.

### § 21.

#### *Коммисія гонокъ.*

Устройство гонокъ лежитъ на обязанности особой Коммисіи, которая избирается годичнымъ Общимъ Собраніемъ. Въ составъ ея входятъ только такіе члены, которые умѣютъ управлять судами; Коммисія состоитъ изъ Предсѣдательствующаго и четырехъ членовъ, причѣмъ предсѣдательствуетъ всегда Товарищъ Предсѣдателя Общества. Коммисія обязана, не позже марта мѣсяца каждаго года, представлять Комитету Общества программу предполагаемыхъ ею гонокъ, при своемъ заключеніи относительно порядка таковыхъ и раздачи наградъ. Кромѣ этого Коммисія обязана наблюдать за точнымъ исполненіемъ программы, утвержденной Комитетомъ и представлять ему свои соображенія о хозяйственной части устраиваемыхъ гонокъ; что же касается наблюденія за порядкомъ въ помѣщеніи Общества во время производства гонокъ, то такое лежитъ на обязанности Комитета.

Kontroler zdawać sprawę z rewizji zamkniętych rachunków kasy, ze stwierdzeniem ich prawdziwości własnym podpisem.

### § 21.

#### *Komisya Wyścigowa.*

Urządzenie wyścigów leży w obowiązku osobnej Komisji, wybieranej przez doroczne Ogólne Zebranie. W skład jej wejść mogą tylko członkowie obeznani z umiejętnością kierowania łódkami. Komisya składa się z Przewodniczącego i czterech członków, Przewodniczącym jest zawsze Wice-Prezes. Komisya obowiązana jest nie później jak w miesiącu Marcu każdego roku przedstawić Komitetowi program zamierzonych przez nią wyścigów, przy podaniu wniosków ze swjej strony odnośnie do porządku w takowych i rozdawania nagród. Prócz tego Komisya obowiązana jest śledzić za ścisłym wykonywaniem programu, zatwierdzonego przez Komitet i przedstawiać ma swoje poglądy na gospodarczą część urządzanych wyścigów, co się zaś dotyczy śledzenia za porządkiem w lokalu Towarzystwa w czasie odbywania wyścigów, to takowe leży w obowiązku Komitetu.



## § 22.

*Ревизионная Комиссія.*

Эта Комиссія состоитъ изъ председа-  
тельствующаго и двухъ членовъ, которые  
избираются на одинъ годъ Общимъ годич-  
нымъ Собраніемъ, изъ числа лицъ, вполне  
заслуживающихъ довѣрія и не занимающихъ  
никакой должности въ Обществѣ. Комиссія  
эта обязана провѣрять годовой отчетъ Обще-  
ства и о результатахъ ревизіи сообщать Ко-  
митету, для представленія Общему Собранію.

## § 23.

*Владѣльцы лодокъ.*

Каждый членъ имѣетъ право записать  
принадлежащее ему судно въ списокъ судовъ  
Общества, если только записываемое судно  
не имѣетъ ни торговаго ни промышленнаго  
назначенія. Судно, принадлежащее нѣсколь-  
кимъ лицамъ, можетъ быть также внесено  
въ означенный списокъ, если одинъ изъ со-  
владѣльцевъ будетъ уполномоченъ остальны-  
ми распорядиться судномъ и быть его пред-  
ставителемъ.

## § 22.

*Komisja Rewizyjna.*

Komisja ta składa się z przewodniczącego  
i dwóch członków, wybieranych na jeden rok  
przez Ogólne doroczne Zebranie, z liczby osób,  
zasługujących na zupełne zaufanie i niespra-  
wujących żadnego urzędu w Towarzystwie. Ko-  
misja Rewizyjna obowiązana jest sprawdzać  
roczne sprawozdania Towarzystwa i o rezultacie  
rewizji podać do wiadomości Komitetu dla przed-  
stawienia go na Ogólne Zebranie.

## § 23.

*Właściciele łódek.*

Každy członek ma prawo zapisać nale-  
żącą do niego łódź na listę łodzi Towarzystwa,  
jeżeli tylko zapisany statek niema handlowego lub  
innego przemysłowego przeznaczenia. Łodzie,  
należące do kilku osób, mogą być także wciągnięte  
w wyżej oznaczoną listę, jeżeli jeden z współ-  
właścicieli będzie upoważnionym rozporzą-  
dzać się łodzią i być jej przedstawicielem.

## § 24.

*Суда Общества.*

Судами Общества признаются тѣ, которыя, составляя собственность Общества или его членовъ, занесены въ списокъ судовъ Общества, снабжены свидѣтельствомъ на право плаванія подъ флагомъ Общества и имѣютъ на корпусѣ суда, на видномъ мѣстѣ, его названіе русскими буквами и знакъ Общества.

Суда, составляющія собственность Общества, ремонтируются на его счетъ Комитетомъ и находятся подъ непосредственнымъ надзоромъ послѣдняго. Суда Общества какъ гребныя, такъ и парусныя, предназначаются для практическихъ упражненій членовъ. Парусныя суда выдаются только тѣмъ членамъ, которые признаны опытными въ управленіи ими.

Суда, составляющія исключительную собственность членовъ Общества, остаются въ распоряженіи ихъ владѣльцевъ, которые обязаны содержать суда въ должной исправности. Комитетъ наблюдаетъ, чтобы въ числѣ лодокъ Общества не находились такія, которыя не удовлетворяютъ требованіямъ Об-

## • § 24.

*Лодzie Towarzystwa.*

За лодzie Towarzystwa uważają się te, które stanowią własność Towarzystwa lub jego członków, wciągnięte są na listę statków Towarzystwa, zaopatrzone świadectwem na prawo jazdy z flagą Towarzystwa i posiadają na boku łodzi w widocznym miejscu, ruskimi literami wypisane nazwisko i znak Towarzystwa.

Statki, stanowiące własność Towarzystwa, na jego rachunek nabywane są przez Komitet i znajdują się pod jego nadzorem. Łodzie Towarzystwa tak wiosłowe jak i żagłowe przeznaczone są dla praktycznych ćwiczeń członków. Łodzie żagłowe wydawane są tylko członkom obeznanym z ich kierowaniem.

Statki, stanowiące wyłączną własność członków Towarzystwa, pozostają pod rozporządzeniem swych właścicieli, którzy obowiązani są utrzymywać je we właściwym porządku. Komitet śledzi zatem, żeby w liczbie łodzi Towarzystwa nie znajdowały się takie, które nie odpowiadają wymaganiom Towarzystwa i żeby

щества и чтобы число совладельцев судна не превышало его вместимости.

Все лодки записываются в общий список Общества в порядке алфавитномъ и снабжаются свидѣтельствомъ на право плаванія подъ флагомъ Плоцкого Гребного Общества.

*Примѣчаніе.* Вѣ случаѣ, если бы Общество сочло нужнымъ продать или отдать вѣ наймы принадлежащее ему судно лицу, не состоящему членомъ Общества, то такое судно лишается правъ, присвоенныхъ судамъ Общества и не можетъ пользоваться ни знакомъ, ни флагомъ Общества.

### § 25.

#### *Исключеніе лодокъ изъ списка.*

Комитету ежегодно представляется отчетъ о состояніи лодокъ Общества и онъ, не позже 1 апрѣля, вывѣшиваетъ названія тѣхъ изъ нихъ, которыя исключаются изъ списковъ. Такому исключенію подлежатъ:

- 1) Лодки, которыя будутъ признаны Комитетомъ небезопасными;
- 2) Лодки, прочность постройки коихъ

liczba współwłaścicieli nie przewyższała liczby osób, mogącej pomieścić się na łodzi.

Wszystkie łódki zapisują się na ogólną listę w porządku alfabetycznym i zaopatrzone zostają świadectwem na prawo jazdy z flagą Płockiego Towarzystwa Wioślarskiego.

*Uwaga.* Jeżeliby Towarzystwo uznało za potrzebne sprzedać, lub wynająć łódź osobie, nie będącej członkiem Towarzystwa, to łódź taka traci prawa, przyznane łodziom Towarzystwa i nie może korzystać ani ze znaku, ani z flagi Towarzystwa.

### § 25.

#### *Wyłączenie łodzi z listy.*

Komitetowi corocznie przedstawionem zostaje zdanie sprawy o stanie łodzi Towarzystwa, a nie później jak 1 Kwietnia Komitet wywiesza nazwiska tych łodzi, które wyłączone zostały z listy.

Wyłączeniu podlegają:

- 1) Łodzie uznane przez Komitet za niebezpieczne;
- 2) Łodzie, dokładność budowy których

подлежитъ сомнѣнію, или же о состояніи конхъ Комитетъ не имѣеть свѣдѣній;

3) Лодки, владѣльцы конхъ уже не входятъ въ число членовъ Общества.

Если владѣльцы лодокъ, въ теченіи апрѣля мѣсяца, не примутъ мѣръ къ устраненію тѣхъ недостатковъ, какіе будутъ замѣчены Комитетомъ, то съ 1 мая означенныя суда считаются исключенными изъ списка судовъ Общества. Если судно, исключенное изъ списковъ, не будетъ принято владѣльцемъ обратно въ теченіи года по объявленіи о послѣдовавшемъ исключеніи, то такое судно признается собственностію Общества.

## § 26.

*Форма одежды членовъ Общества.*

Парадная:

Дѣйствительные и почетные члены Плоцкаго Гребнаго Общества носятъ форменную одежду изъ темно-синяго сукна гражданского покроя. На отворотѣ воротника имѣется вышитое серебромъ изображеніе якоря. Шаровары темно-синіе или бѣлыя.

jest wątpliwą lub o stanie których Komitet nie posiada wiadomości;

3) Łodzie, których właściciele już nie są członkami Towarzystwa.

Jeżeli właściciele łodzi w przeciągu miesiąca Kwietnia nie przedsięwzięją środków dla usunięcia tych niedokładności, jakie będą zaznaczone przez Komitet, to od 1-go Maja pomienione łodzie uważane będą za wyłączone z listy łodzi Towarzystwa. Jeżeli łódź wyłączona z listy nie będzie odebrana przez właściciela w przeciągu roku po ogłoszeniu o jej wyłączeniu, to statek takowy przechodzi na własność Towarzystwa.

## § 26.

*Forma ubioru członka Towarzystwa.*

Paradna:

Czynni i honorowi członkowie Płockiego Towarzystwa Wioślarskiego noszą paradny ubiór z ciemno-granatowego sukna kroju cywilnego — na wyłódze kołnierza wyszyty jest srebrem znak kotwicy, spodnie ciemno-granatowe lub białe.

## Обыкновенная:

Блуза и шаровары сѣрые, соломенная шляпа, съ черной шелковой лентой, широкій кожаный поясъ. Пальто изъ темно-синяго сукна.

## § 27.

## Флагги.

Судамъ Общества присвоиваются флаги по образцу С.-Петербургскаго рѣчнаго Яхтъ-Клуба, съ помѣщеніемъ въ крылѣ ихъ герба города Плоцка, но съ тѣмъ, чтобы проектированные рисунки флаговъ были представлены Его Императорскому Высочеству Начальнику флота и морскаго вѣдомства, для утвержденія и надлежащаго объявленія.

## § 28.

## Помощь погибающимъ.

Лодки Общества обязаны спѣшить на помощь ко всѣмъ судамъ, находящимся въ опасности, а также способствовать спасенію людей, погибающихъ на Вислѣ, особенно во время выступленія ея изъ береговъ.

## Зwyczajна:

Блуза и spodnie szare, słomiany kapelusz z czarną jedwabną wstążką i szeroki pas skórzany. Palto z ciemno-granatowego sukna.

## § 27.

## Flagi.

Statkom Towarzystwa przyznane są flagi podług wzoru St.-Petersburskiego rzecznoгo Jachtklubu, z umieszczeniem w skrzydle ich herbu miasta Płocka, pod tym jednak warunkiem, iżby projektowane rysunki flag były przedstawione Jego Cesarskiej Wysokości Głównemu Naczelnikowi floty i morskiego zarządu, dla zatwierdzenia i właściwego zawiadomienia.

## § 28.

## Pomoc ginącym.

Łódki Towarzystwa obowiązane są spieszyć na pomoc wszystkim statkom znajdującym się w niebezpieczeństwie, a także dopomagać ratowaniu ludzi tonących na Wiśle, zwłaszcza podczas jej wylewu.

## § 29.

*Помѣщеніе Общества.*

Общество, кромѣ установленнаго на рѣкѣ Вислѣ лѣтняго помѣщенія (пристави съ купальней), можетъ имѣть и зимнее помѣщеніе, при чемъ, какъ въ томъ, такъ и въ другомъ, имѣть право содержать буфетъ, биліардъ, кегли, устраивать музыкальные и танцевальныя вечера, концерты и спектакли, подчиняясь въ этомъ случаѣ общимъ полицейскимъ правиламъ.

*Примѣчаніе.* Содержаніе буфета подчиняется правиламъ относительно платежа акциза и другихъ сборовъ.

## § 30.

*Годовой отчетъ.*

Годовой отчетъ долженъ быть представленъ Общему Собранію въ теченіи первыхъ дней января мѣсяца.

## § 31.

*Кассовой отчетъ.*

Для контроля прихода и расхода Общества устанавливается шнуровая кассовая книга, скрѣпленная членами Комитета. Книгу эту ведетъ кассиръ, который получаетъ

## § 29.

*Lokal Towarzystwa.*

Towarzystwo, prócz ustanowionej na rzece Wiśle letniej siedziby (przystań wraz z łazienką), posiadać może i lokal zimowy, przyczem tak w pierwszej, jak i w drugim, ma prawo utrzymywać bufet, bilard, kregle, organizować wieczory muzyczne i tańcujące, koncerty i przedstawienia, stosując się w takich razach do ogólnych przepisów policyjnych.

*Uwaga.* Utrzymanie bufetu podlega przepisom opłaty akcyzy i innych podatków.

## § 30.

*Sprawozdanie roczne.*

Sprawozdanie roczne powinno być przedstawionem Ogólnemu Zebraniu w pierwszych dniach Stycznia.

## § 31.

*Sprawozdanie kasowe.*

Dla kontroli dochodu i rozchodu Towarzystwa ustanawia się sznurowa kasowa księga, zaopatrzona podpisami członków Komitetu. Księgę tę prowadzi Kasjer, który przyjmuje

всѣ взносы и, согласно указаніямъ Комитета, производить всѣ расходы. Кромѣ кассовой книги ведется еще книга отдѣльныхъ счетовъ. Къ первому числу каждаго мѣсяца Кассиръ заключаетъ счета и книги, а, по ревизіи ихъ Контролеромъ, удостовѣренной его подписью, представляетъ выписку о состояніи кассы Комитету на утверждение. Комитетъ назначаетъ расходы на основаніи смѣты, утверждаемой годичнымъ Общимъ Собраніемъ. Если окажется необходимость въ производствѣ расхода сверхъ-смѣтнаго, то Комитетъ можетъ распорядиться суммой не превышающей 150 руб. Для производства же расходовъ, превышающихъ эту сумму, Комитетъ обязанъ испросить разрѣшеніе очереднаго собранія.

Въ кассѣ не должно храниться наличными деньгами болѣе 500 руб., все затѣмъ количество, превышающее эту сумму, вносится въ мѣстный Банкъ на текущій счетъ.

### § 32.

#### *Запасный капиталъ.*

Изъ денегъ, уплаченныхъ членами за билеты, выдаваемые гостямъ Общества, пер-

всѣмъ влѣву и, відповідно до розпоряджень Комитету чини всѣмъ выдатки. Опрѣчь ксїгги касовой провади сїя jeszcze druga ksїga oddzielnych rachunków. Na pierwszego kaźdego miesiaca Kasjer zamyka rachunki i ksїazki, a po rewizyi, dopełnionej przez Kontrolera, stwierdzonej jego podpisem, przedstawia wypis o stanie kasy Komitetowi dla zatwierdzenia.

Комитетъ вызначає розходы на zasadzie budzetu, zatwierdzonego przez Ogólne roczne zebranie. Jezeli zajdzie konieczność wydatku nadbudzetowego, то Комитет може розпорядzać сїя сумą, nie przewyższającą 150 rubli. Dla dopełnienia wydatku, przewyższającogo tę сумę, Комитет obowiązанимъ jest uzyskać zezwolenie zwyczajnego Ogólnego zebrania.

W końcu nie należy przechowywać w kasie gotowizną więcej jak 500 rubli. Pieniądze, przewyższające tę сумę, wnoszą сїя do miejscowego Banku na rachunek bieżący.

### § 32.

#### *Kapitał zapasowy.*

Z pieniędzy opłaconych przez członków za bilety, wydawane dla wprowadzonych gości,

ваго числа каждаго мѣсяца удерживается 5%, изъ коихъ образуется запасный капиталъ, который хранится въ процентныхъ бумагахъ и можетъ быть употребленъ на покрытие текущихъ расходовъ лишь въ случаѣ крайности, по постановленію Общаго Собранія членовъ. Комитету предоставляется однако право заимствовать изъ этого капитала необходимыя суммы для неотлагательныхъ расходовъ, съ личною отвѣтственностью членовъ Комитета въ своевременномъ возвратѣ заимствованныхъ денегъ.

### § 33.

#### *Бюджетъ.*

Расходы производятся по опредѣленіямъ Комитета, на основаніи и въ предѣлахъ утвержденной Общимъ Собраніемъ сметы, съ соблюденіемъ правила § 31 о сверхсметныхъ расходахъ. Недостатокъ, могущій оказаться по однимъ статьямъ, дозволяется покрывать излишкомъ отъ другихъ статей, не выходя однако изъ предѣловъ общей суммы расходовъ.

Деньги, выписываемыя въ расходъ, выплачиваются поставщикамъ или рабочимъ

со первшаго каждаго мѣсяца утраца сѣ 5%, з которыхъ повстае капиталъ запасовы, прече-  
wywany w билетахъ процентowych i може быт  
узытымъ на покpыце бѣжащихъ wyдатковъ tylko  
w razie konieczności, за zgodą Ogólnego Ze-  
brania. Komitetowi jednak służy prawo zapo-  
życzać z tego kapitału, dla pokrycia niecier-  
piących zwłoki wyдатковъ, за osobistą wszakże  
odpowiedzialnością członków Komitetu zwrotu  
w swoim czasie pożyczonej sumy.

### § 33.

#### *Budżet.*

Wydatki dokonywają się na zlecenia Ko-  
mitetu na zasadzie i w granicach zatwierdzo-  
nego przez Ogólne Zebranie budżetu i z zacho-  
waniem przepisów § 31 o nadbudżetowych roz-  
chodach. Niedobór jaki może się okazać w  
jednym dziale można pokryć pozostałością in-  
nego działu, bez wychodzenia jednak z granic  
ogólnej sumy budżetu.

Pieniądze zapisywane do wyдатковъ wy-  
placane są dostawcom wyłączenie przez Kasjera,



исключительно Кассиромъ, согласно представленнымъ счетамъ, съ удостовѣреніемъ должностныхъ лицъ въ томъ, что работа или поставка въ дѣйствительности исполнена. Счеты и удостовѣренія съ роспиской лицъ, получившихъ деньги, прилагаются къ дѣламъ.

### § 34.

#### *Гости.*

Гости имѣютъ входъ въ помѣщенія Общества по письменной или словесной рекомендаціи одного изъ членовъ, принимающаго на себя полную за рекомендуемаго отвѣтственность, причемъ вносятъ установленную Общимъ Собраніемъ входную плату.

Безплатнымъ правомъ входа пользуются:

1) Члены всѣхъ русскихъ и иностранныхъ Яхтъ-Клубовъ; временно пребывающіе въ Плоцкѣ;

2) Дамы, за исключеніемъ семейныхъ прогулокъ, за которыя уплачиваютъ по 50 к. Въ видѣ изыятія каждый членъ можетъ ввести лично одну даму на такія прогулки безплатно.

одповідно до представionychъ rachunków i zatwierdzonychъ przezъ odpowiadnie urzędy pełniącychъ członkówъ, że robota lub dostawa w istocie spełniona. Zatwierdzone rachunki i pokwitowanie przezъ odbierającychъ pieniądze przechodzą się w aktach.

### § 34.

#### *Goście.*

Goście mają prawo wejścia do lokalu Towarzystwa na mocy piśmiennego lub ustnego przedstawienia jednego zъ członkówъ, przyjmującego na siebie całkowitą за przedstawionego odpowiedzialność. Goście wnoszą ustanowioną przezъ Ogólne Zebranie opłatę.

Z bezpłatnego prawa wejścia korzystają:

1) Członkowie wszystkichъ русскихъ i zagranicznychъ rzecznychъ klubówъ, czasowo przebywający w Плоцку;

2) Damy, z wyjątkiemъ rodzinnychъ przejazdówъ, за które płaćą po kopiejekъ 50. Wyjątkowo na takie przejazdy każdy zъ członkówъ może wprowadzić osobiście jedną damę bezpłatnie.

## § 35.

*Семейныя прогулки съ музыкой и танцами.*

Комитету предоставляется устраивать, въ теченіи лѣта, семейныя прогулки на лодкахъ, съ музыкой и танцами.

## § 36.

*Лица, коимъ входъ въ помѣщеніе Общества воспрещается.*

1) Лица, забаллотированныя при поступленіи въ Плоцкое Гребное Общество, или исключенныя какъ изъ этого, такъ и изъ другихъ общественныхъ собраній или клубовъ.

2) Дамы, присутствіе коихъ признано Общимъ Собраніемъ оскорбительнымъ для семействъ членовъ. Членъ, который введетъ подобную даму, представляется въ первомъ Общемъ Собраніи къ исключенію изъ числа членовъ Общества.

## § 37.

*Списокъ членамъ Общества.*

Комитетъ печатаетъ ежегодно, къ 1-му марта, списокъ членамъ клуба и ведетъ особые списки:

## § 35.

*Wycieczki rodzinne z muzyką i tańcami.*

Komitet posiada prawo urządzania w ciągu lata wycieczek rodzinnych na łodziach w połączeniu z muzyką i tańcami.

## § 36.

*Osoby, którym wejście do lokalu Towarzystwa jest wzbronione.*

1) Osoby nie przyjęte do Płockiego Towarzystwa Wioślarskiego, lub wykluczone tak z tego, jak i z innych Towarzystw lub klubów.

2) Damy, obecność których uznana jest przez Ogólne Zebranie za obrażającą rodziny członków. Członek wprowadzający damę tego rodzaju przedstawia się na pierwszym Ogólnym Zebraniu do wykluczenia z listy członków Towarzystwa.

## § 37.

*Lista członków Towarzystwa.*

Komitet drukuje corocznie na 1-go Marca listę członków klubu i utrzymuje następujące listy:

а) лицамъ, признаннымъ опытными въ управленіи судами, и

б) лицамъ, вышедшимъ или исключеннымъ изъ числа членовъ, а равно лицамъ, которыя были забаллотированы.

### § 38.

#### *Жалобы.*

Всякія жалобы приносятся Комитету, а въ случаѣ неудовольствія рѣшеніемъ онаго обращаются на разсмотрѣніе Общаго Собранія.

### § 39.

#### *Печать Общества.*

Общество имѣеть печать, съ изображеніемъ якоря и надписью „Плоцкое Гребное Общество.“

### § 40.

#### *Гонки и другія увеселенія.*

Комитетъ въ теченіи навигаціи можетъ устраивать, по своему усмотрѣнію, гонки и увеселенія съ иллюминаціей и музыкой.

О предполагаемыхъ гонкахъ и увеселеніяхъ Комитетъ заблаговременно увѣдомляетъ мѣстную полицейскую власть.

а) Osób uznanych za doświadczonych w kierowaniu statkami, i

б) Osób wybytych lub wykluczonych z listy członków, a także tych, które nie były przyjęte na członków.

### § 38.

#### *Skargi.*

Wszelkie skargi zanoszą się do Komitetu, a w razie niezadowolenia z jego wyroku podane są rozpatrzeniu Ogólnego Zebrania.

### § 39.

#### *Pieczęć Towarzystwa.*

Towarzystwo posiada pieczęć z wrytą na niej kotwicą i napisem „Płockie Towarzystwo Wioślarskie.“

### § 40.

#### *Wyścigi wodne i inne zabawy.*

Комитетъ въ часіе, odpowiadającym żegludze, urządza według swego uznania wyścigi i zabawy z iluminacją i muzyką.

О zamierzonych wyścigach i zabawach Komitet zawczasu zawiadamia miejscową władzę policyjną.

## § 41.

*Надзоръ за имуществомъ Общества.*

На Товарища Предсѣдателя возлагается надзоръ за всѣмъ имуществомъ Общества и веденіе шнуrowой по этому предмету отчетности.

## § 42.

*Прекращеніе существованія Общества.*

Существованіе Общества прекращается:

1) Вслѣдствіе требованія Правительственной власти, распоряженіямъ которой Общество подчиняется безпрекословно;

2) Въ случаѣ, если-бы члены оказались не въ состояніи нести расходовъ по Обществу.

Для существованія Общества необходимо не менѣе одиннадцати членовъ.

По прекращеніи дѣятельности Общества и по уплатѣ всѣхъ долговъ, оставшіяся отъ ликвидаціи капиталъ передается, по распоряженію послѣдняго Общаго Собранія, въ одно изъ благотворительныхъ учреждений, съ разрѣшенія на это Правительственной власти.

## § 41.

*Dozór nad majątkiem Towarzystwa.*

Na Wice-Prezesa wkłada się obowiązek dozoru nad całym majątkiem Towarzystwa i prowadzenie sznurowej księgi w tym względzie.

## § 42.

*Rozwiązanie Towarzystwa.*

Rozwiązanie Towarzystwa może nastąpić:

1) W skutek żądania Władzy rządowej, rozporządzeniom której Towarzystwo bezwzględnie się poddaje;

2) Jeżeliby członkowie nie byli w stanie ponosić wydatków na utrzymanie Towarzystwa.

Dla istnienia Towarzystwa niezbędnem jest nie mniej jak jedenastu członków.

Po zamknięciu działalności Towarzystwa i zapłaceniu wszelkich należności, pozostały ze zlikwidowania kapitał oddany zostaje, stosownie do rozporządzenia ostatniego Ogólnego Zebrania, ze zgodą Władzy, na jedno z dobroczynnych stowarzyszeń.

## § 43.

*Общія правила.*

Комитетъ обязанъ наблюдать за тѣмъ, чтобы въ нижепоименованные дни, если состояніе погоды дозволить, всеѣ лодки и суда Общества, находящіяся на пристани Общества, украшались флагами:

- 1) Въ день поднятія флага при открытіи сезона;
- 2) Въ день большихъ гонокъ;
- 3) Въ день спуска флага при закрытіи лѣтнаго помѣщенія;
- 4) Въ дни высокаторжественные.

## § 44.

Члены Общества улачиваютъ за сломанныя, разбитыя или испорченныя ими вещи, принадлежащія Обществу, соотвѣтственно ихъ стоимости, деньги.

## § 45.

Комитетъ подписывается на наиболѣе распространенныя газеты и журналы.

## § 46.

Помѣщенія Общества открываются ежедневно въ 8 часовъ утра и остаются открытыми до 1½ часа ночи. Послѣ этого часа

## § 43.

*Przepisy ogólne.*

Komitet obowiązany jest śledzić zatem, żeby w niżej wymienione dni, jeżeli stan pogody pozwala, wszystkie łodzie i statki Towarzystwa, znajdujące się w przystani Towarzystwa, były ozdobione flagami:

- 1) W dzień podniesienia flagi przy otwarciu pory letniej;
- 2) W dzień wielkich wyścigów;
- 3) W dzień opuszczenia flagi podczas zamknięcia przystani;
- 4) W dnie uroczyste galowe.

## § 44.

Członkowie Towarzystwa płacą za złamane, rozbite lub popsute przez nich rzeczy, należące do Towarzystwa, odpowiednio do ich wartości.

## § 45.

Komitet wypisuje najwięcej upowszechnione gazety i dzienniki.

## § 46.

Lokal Towarzystwa pozostaje otwartym od godziny 8-ej rano do 1½ w nocy. Po tej

оставшіея гости и члены платятъ штрафъ,  
въ слѣдующихъ размѣрахъ:

За первые полчаса . . .	—	30	коп.
„ вторые „ . . .	—	90	„
„ третіе „ . . .	2 р.	10	„
„ четвертые „ . . .	4	—	„
„ пятые „ . . .	9	30	„
„ шестые „ . . .	18	90	„
„ седьмые „ . . .	38	10	„

Въ пять часовъ утра помѣщенія Общества обязательно закрываются.

### § 47.

Штрафы должны быть уплачиваемы всѣми подлежащими лицами, предъ выходомъ изъ помѣщенія Общества.

### § 48.

Члены Комитета и дежурные члены штрафомъ не платятъ, какъ лица наблюдающія.

### § 49.

Комитетъ избираетъ дежурныхъ членовъ изъ наличнаго состава Общества. Они дежурятъ ежедневно по очереди, установленной Комитетомъ на все лѣто. Дежурный

godzinie pozostający w lokalu goście i członkowie opłacają kary, w następującym rozmiarze:

За первые полчаса руб. — коп.	30
„ второе „ „ — „	90
„ третье „ „ 2 „	10
„ четвертое „ „ 4 „	—
„ пятое „ „ 9 „	30
„ шестое „ „ 18 „	90
„ седьмое „ „ 38 „	10

O godzinie 5-ej rano lokal Towarzystwa obowiązkowo zostaje zamkniętym.

### § 47.

Kary powinny być zapłacone przez wszystkie podlegające im osoby, przed wyjściem z lokalu Towarzystwa.

### § 48.

Członkowie Komitetu i dyżurni członkowie nie płacą kary, jako pilnujący porządku.

### § 49.

Komitet wybiera dyżurnych z ogólnej listy członków. Spełniają oni dyżury codziennie, podług porządku, ustanowionego przez Komitet na całe lato. Dyżurny śledzi za ściśmem speł-

членъ наблюдаетъ за точнымъ исполненіемъ устава и распоряженій Общества, а также за охраненіемъ порядка. Въ отсутствіи члена, завѣдывающаго хозяйственною частью, или начальника пристани, дежурный членъ разрѣшаетъ подлежащія вѣдѣнію сихъ лицъ споры и недоразумѣнія. Спорившіе обязаны безусловно подчиниться его рѣшенію, а въ случаѣ неудовольствія могутъ жаловаться объ этомъ письменно Комитету, который, убѣдившись въ несоотвѣтственности распоряженія дежурнаго члена, можетъ таковое отмѣнить, съ объясненіемъ о томъ на поданной жалобѣ.

### § 50.

Всѣ объясненія съ дежурнымъ, по поводу какихъ либо недоразумѣній и споровъ, должны происходить въ особой комнатѣ, предназначенной для засѣданій Комитета.

### § 51.

Въ случаѣ невозможности явиться на дежурство, дежурный членъ долженъ замѣнить себя другимъ членомъ изъ числа назначенныхъ въ дежурство и о такой замѣнѣ донести Комитету.

ниемъ ustawy i przepisów Towarzystwa, a także i za zachowaniem porządku. W razie nieobecności członka zarządzającego częścią gospodarczą lub gospodarza przystani, dyżurny rozstrzyga będące w ich zawiadywaniu kwestje i wynikające nieporozumienia.

Strony, między którymi powstało nieporozumienie, obowiązane są bezwarunkowe podanie się wyrokowi dyżurnego, a w razie niezadowolienia mogą zanieść piśmienną skargę do Komitetu, który, przekonawszy się o nieodpowiednim rozporządzeniu dyżurnego, może takowe zmienić, załączając objaśnienie na podanej skardze.

### § 50.

Wszelkie objaśnienia z dyżurnym z przyczyny jakichkolwiek nieporozumień lub sporów, powinny mieć miejsce w osobnym pokoju, przeznaczonym na posiedzenia Komitetu.

### § 51.

W razie niemożności przybycia na dyżur, dyżurny członek powinien zastąpić się drugim z liczby członków,znaczonych na dyżur i o zastępstwie tem zawiadomić Komitet.

## § 52.

Дежурный членъ, по прибытіи въ помещеніе Общества, обязанъ записать свою фамилію въ книгу дежурныхъ и во все время дежурства носить особый знакъ.

Въ ту же книгу онъ вписываетъ всѣ замѣчанія, какія сочтетъ нужнымъ сдѣлать.

## § 53.

Присутствіе дежурнаго обязательно въ помещеніи Общества отъ 7 часовъ вечера до его закрытія.

## § 54.

Въ случаѣ отсутствія дежурнаго, присутствующіе члены обязываются пригласить на дежурство кого-либо изъ другихъ выбранныхъ для сего членовъ.

## § 55.

Цѣны за кушанія и напитки, а также за игры устанавливаются Комитетомъ.

## § 52.

Dyżurny członek, po przybyciu do lokalu Towarzystwa, obowiązany jest zapisać swoje nazwisko do książki dyżurnych i podczas dyżurowania nosić znak odpowiedni. Do tejże książki zapisuje on wszelkie uwagi, jakie uzna za niezbędne.

## § 53.

Obecność dyżurnego w lokalu Towarzystwa obowiązkową jest od godziny 7-ej wieczorem do zamknięcia.

## § 54.

W razie nieobecności dyżurnego, obecni członkowie obowiązani są powołać na dyżur kogobądź z innych wybranych do tej czynności członków.

## § 55.

Ceny za jedzenia i napoje, a także i za zabawy ustanawia Komitet.



A. 3741